

УДК 820

**Данте Габриэль Россетти и Серебряный век русской литературы
(А. А. Блок, члены литературного общества «Аргонавты»)***

* Исследование осуществлено в рамках реализации проекта по гранту Президента РФ МД-5818.2015.6 «Текстология и поэтика русского художественного перевода XIX — начала XXI века: рецепция английской поэзии викторианской эпохи в синхронии и диахронии».

© **Жаткин Дмитрий Николаевич**

доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой перевода и переводоведения Пензенского государственного технологического университета

Россия, 440039, г. Пенза, пр. Байдукова / ул. Гагарина, д. 1а/11

E-mail: ivb40@yandex.ru

В статье впервые систематизированы фактографические материалы, рассказывающие о влиянии деятельности английского художника-прерафаэлиты и поэта Данте Габриэля Россетти на формирование и развитие творческих индивидуальностей русских символистов — А. А. Блока и членов литературного кружка «аргонавтов» — молодого А. Белого, Эллы (Л. Л. Кобылинского), С. М. Соловьева (младшего). К анализу привлекается широкий круг мемуарных, дневниковых и эпистолярных источников, позволяющих воссоздать события во всем многообразии проявлений и оценок, данных современниками. Отмечается, что Данте Габриэль Россетти был интересен А. А. Блоку и «аргонавтам» прежде всего как художник, а затем уже как поэт; указано на воздействие творчества английского прерафаэлиты на формирование символистского мировоззрения, представлений русского символизма о влиянии искусства на внутренний мир человека, на расширение возможностей познания человеческой души.

Ключевые слова: Данте Габриэль Россетти, поэзия, русско-английские литературные связи, реминисценция, традиция, межкультурная коммуникация.

**Dante Gabriel Rossetti and the Silver Century of Russian Literature
(A. A. Blok, members of the literary society “Argonavt”)**

Dmitrij N. Zhatkin

DSc, Professor, Head of the Department of Translation and Methods of Translation of the Penza State Technological University

1a/11 Bajdukova Pr. / Gagarina Str., Penza 440039, Russia

The article for the first time systematizes facts containing the information about the English Pre-Raphaelite artist and writer Dante Gabriel Rossetti and the influence of his activity on the formation and development of artistic peculiarities of the Russian symbolist writers — A. A. Blok and members of the literary society “Argonavt” — young A. Bely, Ellis (L. L. Kobylinsky), S. M. Solovyev (younger). A great amount of memoir, diary and epistolary sources are used; they help to recreate various events evaluated by different contemporaries. It is noted that A. A. Blok and members of the literary society “Argonavt” were interested in Dante Gabriel Rossetti first of all as an artist and only then as a poet. It is pointed out that the English Pre-Raphaelite artist’s creative activity influenced the formation of the Russian symbolist writers’ views, ideas about the influence of art on the inner world of a person, widened possibilities of learning the soul of a person.

Keywords: Dante Gabriel Rossetti, poetry, Russian-English literary relations, reminiscence, tradition, intercultural communication.

Еще в 1965 г. Б. И. Соловьев в книге «Поэт и его подвиг: Творческий путь Александра Блока» отметил типичность увлечения творчеством прерафаэлитов в целом и Россетти в частности в среде русской интеллигентской молодежи начала XX в.: «Писатель, художник, студент, “пленный” английскими прерафаэлитам, будь то Гольман Гент, Данте Габриэль Россетти, Берн-Джонс или любой другой художник, принадлежавший к этой же школе, — крайне характерная фигура для мистически настроенных кругов интеллигентской молодежи на рубеже XX века»

[13, с. 29]. Более конкретно та же мысль была высказана в 1984 г. Г. Ю. Стерниным, отметившим восприятие русской творческой интеллигенцией начала XX в. прерафаэлитизма «как нарицательного понятия, как определенного философско-этического осмысления жизни в творческом процессе, как важной ветви в родословном древе символистских концепций» [14, с. 98] и тем самым подчеркнувшим не просто увлеченность отечественных писателей и художников модными веяниями, но и созвучие прерафаэлитизма их умонастроениям.

Подтверждение слов исследователей можно найти в опубликованных уже в начале XXI в. мемуарных источниках. В частности, страстный любитель, знаток и исследователь искусства Л. В. Розенталь, проживший без малого сто лет, так описывал в 1981–1982 гг. свое вхождение в мир живописи, зарождение интереса к творчеству Боттичелли и Россетти, происшедшее в конце 1900-х гг.: «Мне бы хотелось тому петербургскому мальчику, каким я был в середине 1900-х годов, кроме восторга перед всякой героикой, жертвенной самоотверженностью, революционным бунтарством, приписать и начало восхищенности искусством: живописью, архитектурой. Но нет, по совести не могу! <...>. Несколько лет спустя, когда я сделался особенно серьезным, прочел уйму книг, пристрастился к истории искусств, увлекся Боттичелли и Россетти <...>» [12, с. 469–470].

В РГАЛИ (ф. 701, оп. 1, ед. хр. 25) хранятся принадлежащие неизвестной молодой женщине воспоминания о путешествии в Италию в 1896 г. После публикации в 11-м выпуске сборника материалов РГАЛИ «Встречи с прошлым» в 2011 г. эти воспоминания стали доступны широкому читателю. Из воспоминаний можно узнать, что уже в то время практически неизвестный на русском языке Д. Г. Россетти не только имел своего читателя, но и был кумиром для определенной части общества: «...как путеводители Ruskin, Dante Rossetti указывали мне путь в <...> лабиринте всевозможных художественных ощущений» [17, с. 33]. Автор воспоминаний была близко знакома с супругами Михаилом Сергеевичем (сын историка, брат философа) и Ольгой Михайловной Соловьевыми, причем увлечение Россетти могло быть связано с влиянием последней, активно занимавшейся живописью и унаследовавшей англomанию, интерес к прерафаэлитам от своего отца — М. И. Коваленского [15, с. 117]. В мемуарах тетки А. А. Блока М. А. Бекетовой «Шахматово. Семейная хроника» сообщается, что «ее <О.М. Соловьевой> любимцами в живописи были, во-первых, старые итальянцы и испанцы, а из более новых она особенно любила английских прерафаэлитов — Россетти, Берн-Джонса и других» [1, с. 720].

Вокруг М. С. и О. М. Соловьевых возник называвший себя «аргonautами» литературный кружок символистской молодежи (А. Белый, Эллис, С. М. Соловьев-младший), ориентировавшийся на философские воззрения В. С. Соловьева и творчество А. А. Блока, о чем писал Р. И. Хлодовский так: «Для “аргonautов” Владимир Соловьев оказался почти тем же, чем был Иоаким Флорский для современников Данте.

Подобно последователям Иоакима Флорского, они тоже ждали “конца всемирной истории” и наступления царства Третьего завета <...>. Блок представлялся, с одной стороны, апостолом Третьего завета, а с другой, своего рода новым Данте, несколько стилизованным под Россетти» [16, с. 198–199].

Так, с образами прерафаэлитов соотносил внешний облик А. А. Блока и его жены Л. Д. Блок Андрей Белый в берлинской редакции «Начала века»: «...опять разливался в присутствии Блоков я радугой мысли, фонтаном, перед которым сидели А. А. и Л. Д., напоминающие мне отчетливо образы Росетти, Бёрн-Джонса» [3, с. 183]. Из письма «аргonautа» Эллиса А. А. Блоку от конца января 1907 г., хранящегося в РГАЛИ (ф. 55, оп. 2, ед. хр. 40) и впервые опубликованного в 1981 г. А. В. Лавровым, вполне отчетливо вырисовывается та неразрывная связь между внутренним духовным миром английских прерафаэлитов (и в частности Д. Г. Россетти) и русских символистов, которая позволяла последним черпать силы в поэтическом и художественном творчестве великих предшественников: «Ваша “Прекрасная Дамa” для меня, если и не Beata Beatrix, то Матильда из “Чистилища” Данте, к<ото>рая погружает его в Лету, заставляя забыть все земное, и уготовляет его душу и тело для видения Беатриче! В Ваших стихах о Пр<екрасной> Даме — есть нечто истинно *средневековое*... <...> Может ли современная душа молиться образам ср<едне>вековья?.. Да! Стоит для этого пересмотреть картины Габриэля Росетти! Вчера я получил их в подарок и как раз сейчас пересматриваю один, ночью... и, хотя 3 дня тому назад умерла моя мать, я чувствую полный подъем сил, внутреннюю дрожь восторга и желание поделиться с Вами этим переживанием!» [11, с. 283].

Впоследствии А. Белый в «Воспоминаниях о Блоке» (1922) напрямую связывал с личностью О. М. Соловьевой как зарождение своего юношеского интереса к Д. Г. Россетти, так и в целом формирование собственного мировоззрения: «Михаил Сергеевич Соловьев, брат философа, и супруга его, поощряют меня в моих странствиях мысли; необычайные отношения возникают между нами; <...> особенно слагается близость между мной и Ольгой Михайловной Соловьевой, художницей и переводчицей Рёскина, Оскара Уайльда, Альфреда де Виньи; в душе у О. М. перекликаются интересы к искусству с глубокими запросами к религии и мистике. О. М. любит английских прерафаэлитов (Росетти, Бёрн-Джонса), иных символистов; <...> она обостряет и утончает мой вкус; ей обязан я многими часами великолепных, культур-

ных пиров» [2, т. 4, с. 18].

В тех же воспоминаниях А. Белый подробно говорил о своих юношеских идеалах: «Я чувствовал шопенгауэрианцем себя; принимая эстетику Рёскина, поклонялся Бёрн-Джонсу, Россетти; восточным покоем хотел переполнить свои гимназические досуги» [2, т. 4, с. 21]. В приложении к статье Е. В. Наседкиной «Несбывшийся проект: посмертное “Собрание стихотворений” Андрея Белого» в книге «Смерть Андрея Белого (1880–1934). Документы, некрологи, письма, дневники, посвящения, портреты» (М., 2013) напечатана «Автобиография» А. Белого, которую предполагали опубликовать подготовители книги в издательстве «Academia» в 1935 г. (подготовка текста и комментарии К. Н. Бугаевой, П. Н. Зайцева и А. С. Петровского, статья Ан. Тарасенкова); в ней А. Белый называет Россетти в числе любимых художников юности: «...гимназистом я увлекаюсь французскими импрессионистами, Россетти, Врубелем» [10, с. 917]. Очевидно, что эта юношеская любовь к Россетти-художнику во многом стала следствием доверительного общения А. Белого с О. М. Соловьевой.

Неожиданные упоминания имени Россетти можно встретить в книге А. Белого «Мастерство Гоголя», написанной им незадолго до кончины и опубликованной сразу после нее (1934). Например, подготавливая читателя к рассуждениям о «натуре» изобразителя Гоголя, А. Белый отмечал противоборство стилей, приводил этому конкретные примеры – «“гиньоль” не украинская “кукла”; Бердслей — не Россетти» — однако указывал, что противоборство имеет точки пересечения: «...соединив и замкнув их, приходим — к “натуре”» [2, т. 9, с. 181]. Считая, что единственным человеком, который «мог бы “оваянить” Гоголю “Тоголя”», оказался среди современников писателя В. Г. Белинский, А. Белый писал: «...первое из лиц, реально узренное, — Белинский, а не Аксаковы, не Толстой-католик, и не Россетти, и не Матвей» [2, т. 9, с. 210]. Как видим, Россетти оказался названным в контексте осмысления религиозно-мистического начала в позднем творчестве Н. В. Гоголя, которое, в полном соответствии с идеологией сталинской эпохи, решительно осуждалось.

А. А. Блок, отчасти благодаря которому «аргонавты», в том числе и молодой А. Белый, познакомились с Россетти, внимательно читал в № 6 «Нового пути» за 1903 г. статью Рихарда Мутера «Россетти, Бёрн Джонс и Уоттс», о чем свидетельствуют многочисленные отчеркивания и иные пометы в экземпляре журнала, сохра-

нившимся в библиотеке поэта [5, кн. 3, с. 187–188]. В статье утверждалось, что включение Данте в число «своих» поэтов в новейшей литературе произошло во многом благодаря Д. Г. Россетти, который «начал усматривать в судьбе знаменитого флорентийца некий прообраз своей собственной судьбы» [9, № 6, с. 27]. А. А. Блока привлекли: фраза Р. Мутера о пронизанности творчества Россетти духом старинных мастеров, мысль о стремлении прерафаэлитов «слагать жизнь из впечатлений искусства и только из них» [9, № 6, с. 23], рассуждения об отходе Россетти-художника от иконографического канона в «Благовещении», раскрывшем трепетную чувственность женщины, наконец, введение художником эротической темы, использование неожиданной трактовки образа Марии Магдалины. Многочисленные пометы А. А. Блок оставил в тексте статьи Вяч. И. Иванова «Две стихии в современном символизме» в его авторской книге «По звездам. Статьи и афоризмы» (СПб.: Оры, 1909), подчеркнув, в частности, упоминание о прерафаэлитах как о предтечах символизма [5, кн. 1, с. 294]. Также в библиотеке А. А. Блока имелась одна из немецкоязычных книг о Д. Г. Россетти: *Iessen I. Rossetti: Mit 70 Abb. von Gemälden.* — Bielefeld; Leipzig: Velhagen und Klasing, 1905 [5, кн. 3, с. 100].

Осмысливая в статье «Краски и слова» (1906) взаимосвязь литературы и живописи, А. А. Блок отмечал, что «живопись охотно подает руку литературе, и художники пишут книги (Россетти, Гогэн)», тогда как «литераторы обыкновенно чванятся перед живописью и не пишут картин» [6, т. 7, с. 17]. Это суждение позволяет предполагать, что Д. Г. Россетти был для А. А. Блока прежде всего художником и лишь потом автором поэтических книг. Еще одно упоминание имени Д. Г. Россетти можно встретить в написанной в 1906 г. рецензии А. А. Блока на второй том «Собрания сочинений» Эдгара По в переводе К. Д. Бальмонта, в которой Россетти (наряду с Ш. Бодлером и С. Малларме) назван поэтом, на чье творчество повлиял Э. По [6, т. 7, с. 188].

В 1908 г. А. А. Блок начал работу над составлением «Синхронистических таблиц XIX века» (к этим таблицам он вновь вернулся в 1918 г.), обозначив в них всего две вехи в развитии европейской живописи XIX в. — даты основания Братства прерафаэлитов (1848) и проведения первой выставки его участников (1849), причем отмеченные даты сопровождалась пометами с упоминаниями имени Россетти: «прерафаэлитское братство (Россетти, Миллэз, Гент)» [7, т. 2, с. 448]; «Россетти выставл<ает> первые карти-

ны» [7, т. 2, с. 450].

К установлению связей творчества А. А. Блока и прерафаэлитов одним из первых обратился Ю. М. Лотман. По его наблюдению, во второй строфе стихотворения «Анне Ахматовой» (1913) А. А. Блок вводил образ Мадонны, «женщины-девочки, соединяющей чистоту, беспристрастность и материнство», за которым стояли «Италия и живопись прерафаэлитов» [8, с. 213]. К настоящему времени наиболее полными материалами, осмысливающими данную проблематику, являются статьи Е. Л. Белькинд «Блок — читатель Дж. Рёскина» [4, с. 101–124] и С. Д. Титаренко «Блок и прерафаэлиты (О некоторых визуальных источниках и природе трансформаций архетипического образа Вечной Женственности)» (2011) [15, с. 113–141]. В частности, С. Д. Титаренко обнаруживает в черновых набросках А. А. Блока к очерку «Ни сны, ни явь»

(1908–1909) воплощение «близкого Россетти стремления писателя познать душу человека, выступающую под разными именами и воссоздаваемую в различных женских образах — Магдалины, Саломеи и т. п.» [15, с. 115]. Также исследователь указывает, что в стихотворении А. А. Блока «В бездействии младом, в предрасветной тени...» (1901) «образ Души представлен в образе умирающей Беатриче Данте из самой известной картины Россетти “Beata Beatrix”» [15, с. 137].

Как видим, Россетти был интересен А. А. Блоку и «аргонавтам» прежде всего как художник, а затем уже как поэт; его творчество способствовало формированию символистского мировоззрения, представлений русского символизма о влиянии искусства на внутренний облик человека, на расширение возможностей познания человеческой души.

Литература

1. Бекетова М. А. Шахматово. Семейная хроника / вступ. ст. и публ. С. С. Лесневского и З. Г. Минца // Литературное наследство. Т. 92: Александр Блок. Новые материалы и исследования: в 5 кн. — М.: Наука, 1982. — Кн. 3. — С. 635–787.
2. Белый А. Собр. соч. — М., 1994–2014. — Т. 1–10, 14 (изд. продолжается).
3. Белый А. Начало века. Берлинская редакция (1923) / изд. подг. А. В. Лавров. — СПб.: Наука, 2014. — 1064 с.
4. Белькинд Е. Л. Блок — читатель Дж. Рёскина // Александр Блок. Исследования и материалы. — Л.: Наука, 1991. — <Т. 2>. — С. 101–124.
5. Библиотека А. А. Блока. Описание: в 3 кн. / сост. О. В. Миллер, Н. А. Колобова, С. Я. Вовина; под ред. К. П. Лукирской. — Л.: Библиотека АН СССР, 1984–1986. — Кн. 1–3.
6. Блок А. А. Полн. собр. соч. и писем: в 20 т. — М.: Наука, 1997–2014. — Т. 1–6 (кн. 1), 7–8 (изд. продолжается).
7. Блок А. А. Собр. соч.: в 12 т. — Л., 1932–1936. — Т. 1–12.
8. Лотман Ю. М. Анализ поэтического текста // Лотман Ю. М. О поэтах и поэзии. — СПб.: Искусство-СПб., 2011. — С. 17–252.
9. Мутер Р. Россетти, Берн Джонс и Уоттс / пер. Рапсод // Новый Путь. — 1903. — № 6. — С. 22–46; № 7. — С. 38–55.
10. Наседкина Е. В. Несбывшийся проект: посмертное «Собрание стихотворений» Андрея Белого // Смерть Андрея Белого (1880–1934). Документы, некрологи, письма, дневники, посвящения, портреты / сост. М. Л. Спивак, Е. В. Наседкина. — М.: Новое литературное обозрение, 2013. — С. 903–928.
11. Письма Элліса к Блоку (1907) / вступ. ст., публ. и комментарии А. В. Лаврова // Литературное наследство. Т. 92: Александр Блок. Новые материалы и исследования: в 5 кн. — М.: Наука, 1981. — Кн. 2. — С. 273–291.
12. Розенталь Л. В. Непримечательные достоверности. Свидетельские показания любителя стихов начала XX века / вступ. ст., публ. и коммент. Б. А. Roginskogo. — М.: Новое литературное обозрение, 2010. — 816 с.
13. Соловьев Б. И. Поэт и его подвиг. Творческий путь Александра Блока. — М.: Сов. писатель, 1965. — 696 с.
14. Стернин Г. Ю. Русская художественная культура второй половины XIX — начала XX века: Исследования. Очерки. — М.: Сов. художник, 1984. — 296 с.
15. Титаренко С. Д. Блок и прерафаэлиты (О некоторых визуальных источниках и природе трансформаций архетипического образа Вечной Женственности) // Александр Блок. Исследования и материалы. — М.: Наука, 2011. — <Т. 4>. — С. 113–141.
16. Хлодовский Р. И. Блок и Данте (К проблеме литературных связей) // Данте и всемирная литература / под ред. Н. И. Балашова, И. Н. Голенищева-Кутузова, А. Д. Михайлова. — М.: Наука, 1967. — С. 176–248.
17. «Connais-tu le pays où fleurit l'oranger». Воспоминания юной барышни, путешествовавшей по Италии / публ. И. Л. Решетниковой // Встречи с прошлым: сб. архивных материалов РГАЛИ. — М.: РОССПЭН, 2011. — Вып. 11. — С. 17–116.

References

1. Beketova M. A. Shahmatovo. Semejnaya hronika / Vstup. st. i publikaciya S. S. Lesnevskogo i Z. G. Mints [Shakhmatovo. Family Chronicle]. *Literaturnoe nasledstvo. T. 92. Aleksandr Blok. Novye materialy i issledovaniya: v 5 kn.* — *Literature Heritage. V. 92. Alexander Blok. New materials and research: in 5 books.* Moscow: Nauka, 1982. Book 3. Pp. 635–787.
2. Belyj A. *Sobranie sochinenij* [Writings]. Moscow, 1994–2014. V. 1–10, 14 (publication continuing).
3. Belyj A. *Nachalo veka. Berlinskaya redaktsiya (1923)* / izd. podg. A. V. Lavrov [Beginning of the century: Berlin Editorial (1923)]. St. Petersburg: Nauka, 2014. 1064 p.
4. Bel'kind E. L. Blok — chitatel' Dzh. Rjосkina [Block — the reader of J. Ruskin.]. *Aleksandr Blok. Issledovaniya i materialy — Alexander Blok: research and materials.* Leningrad: Nauka, 1991. <Vol. 2>. Pp. 101–124.

5. *Biblioteka A. A. Bloka. Opisanie: v 3 kn. / sost. O. V. Miller, N. A. Kolobova, S. Ja. Vovina; pod red. K. P. Lukirskoj* [Library of Alexander Blok: description: in 3 books]. Leningrad: USSR Academy of Sciences Library, 1984–1986. Book 1–3.
6. Blok A. A. *Polnoe sobranie sochinenij i pisem: v 20 t.* [Complete works and letters in 20 vol.] Moscow: Nauka, 1997–2014. V. 1–6 (book 1), 7–8 (publication continuing).
7. Blok A. A. *Sobranie sochinenij: v 12 t.* [Writings in 12 vol.]. Leningrad, 1932–1936. – V. 1–12.
8. Lotman Ju. M. Analiz poeticheskogo teksta [Analysis of the poetic text]. *Lotman Ju. M. O poetakh i poezii — Lotman Ju. M. About poets and poetry*. St. Petersburg: Iskustvo–SPb., 2011. Pp. 17–252.
9. Muter R. Rossetti, Bern Dzhons i Uotts / per. Rapsod [Rossetti, Burne Jones and Watts]. *Novyj Put' — New Path*. 1903. No. 6. Pp. 22–46; No. 7. Pp. 38–55.
10. Nasedkina E.V. Nesbyvshij proekt: posmertnoe «Sobranie stihotvorenij» Andrey Belogo [Not realized project: posthumous "Collected Poems" of Andrei Bely]. *Smert' Andrey Belogo (1880–1934). Dokumenty, nekrologi, pis'ma, dnevniki, posvyashcheniya, portrety — Death of Andrei Bely (1880–1934). The documents, obituaries, letters, diaries, dedication, portraits*. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 2013. Pp. 903–928.
11. Pis'ma Ellisa k Bloku (1907) / vstup. st., publ. i comment. A. V. Lavrova [Letters from Ellis to Blok (1907)]. *Literaturnoe nasledstvo. T. 92. Aleksandr Blok. Novye materialy i issledovaniya: v 5 kn. — Literarischer Nachlass. T. 92. Alexander Blok. New materials and research: in 5 books*. Moscow: Nauka, 1981. Book 2. Pp. 273–291.
12. Rozental' L. V. *Neprimechatel'nye dostovernosti. Svidetel'skie pokazaniya lyubitelya stihov nachala XX veka / vstup. st., publikacija i kommentarii B. A. Roginskogo* [Undistinguished truth. Testimony of a poetry lover of the beginning of the 20th century]. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 2010. 816 p.
13. Solov'ev B. I. *Poet i ego podvig. Tvorcheskij put' Aleksandra Bloka* [The poet and his feat. The creative path of Alexander Blok]. Moscow: Sovetskij pisatel', 1965. 696 p.
14. *Sternin G. Ju. Russkaya hudozhestvennaya kul'tura vtoroj poloviny XIX — nachala XX veka: Issledovaniya. Ocherki* [Russian artistic culture of the second half of the 19th— the beginning of the 20th century: Research. Essays]. Moscow: Sovetskij hudozhnik, 1984. 296 p.
15. Titarenko S.D. Blok i preraphaelity (O nekotorykh vizual'nykh istochnikakh i prirode transformacij arhetipicheskogo obraza Vечноj Zhenstvennosti) [Blok and the Pre-Raphaelites (Some visual sources and the nature of transformation of the archetypal image of the Eternal Feminine)]. *Aleksandr Blok. Issledovaniya i materialy — Alexander Blok. Research and materials*. Moscow: Nauka, 2011. <V. 4>. Pp. 113–141.
16. Hlodovsky R. I. Blok i Dante (K probleme literaturnykh svyazey) / pod red. N. I. Balashova, I. N. Golenishheva-Kutuzova, A. D. Mihajlova [Blok and Dante: to the problem of literary connections]. *Dante i vseмирnaya literatura — Dante and world literature*. Moscow: Nauka, 1967. Pp. 176–248.
17. «Connais-tu le pays où fleurit l'oranger». Vospominaniya yunoy baryshni, puteshestvovavshej po Italii / publ. I. L. Reshetnikovoj [Memories of the young lady who traveled to Italy]. *Vstrechi s proshlym: sbornik arhivnykh materialov RGALI. Vyp. 11 — Meeting with the past: Sat. archival materials RSAL*. Moscow: ROSSPEN, 2011. Pp. 17–116.